



ZIP o.p.s. - Západočeský institut pro ochranu a dokumentaci památek

pořádá ve spolupráci se

**Západočeskou univerzitou v Plzni, Fakultou aplikovaných věd
Státním oblastním archivem v Plzni
Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Lehrstuhl
für Mustererkennung**

Závěrečný workshop k prezentaci výsledků česko-bavorského projektu
„Moderní zpřístupnění historických pramenů“

Nové technologie v poznávání minulosti

Chodová Planá, Rodinný pivovar Chodovar
16. – 17. 6. 2021

Téma a cíl workshopu:
Prezentace výsledků projektu
Nové možnosti archivních řešerů

Středa 16. 6. 2021

9:00 Prezentace účastníků

9:30 Úvodní slovo, Pavel Král (Západočeská univerzita v Plzni)

ZIP o.p.s. - Westböhmisches Institut für Denkmalforschung

veranstaltet gemeinsam mit

**der Fakultät der angewandten Wissenschaften der
Westböhmisches Universität in Pilsen,
dem Staatlichen Gebietsarchiv in Pilsen,
der Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns und
der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg,
Lehrstuhl für Mustererkennung,**

einen Abschlussworkshop zur Vorstellung der Ergebnisse des
tschechisch-bayerischen Kooperationsprojekts „Moderner Zugang zu
historischen Quellen“

Neue Technologien zur Erforschung der Vergangenheit

Chodová Planá / Kuttentplan, Familienbrauerei Chodovar
16. – 17. 6. 2021

Thema und Ziel des Workshops:
Vorstellung der Projektergebnisse
Neue Möglichkeiten in der Archivrecherchen

Mittwoch 17. 6. 2021

9:00 Ankunft

9:30 Einleitung, Pavel Král (WBU Pilsen)



9:45

**Blok A: Česko-bavorský archivní portál Porta Fontium -
nové možnosti práce s historickými prameny**
Príspevky

Karel Halla (Státní oblastní archiv v Plzni): Česko-bavorský archivní portál Porta fontium (15 min)

Hana Knetlová (Státní oblastní archiv v Plzni): Nově zpřístupněné historické mapy z fondů Státního oblastního archivu v Plzni (15 min)

Andreas Nestl (Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns): Nově na Porta fontium - historické mapy ze Státních archivů Bavorska (20 min)

Martin Prantl (Západočeská univerzita v Plzni) – Pavel Řepík (ZIP o.p.s.): Geografické zpřístupnění archivních pramenů (20 min)

Pavel Řepík – Václav Chmelíř (ZIP o.p.s.): Georeferencování vybraných historických map (20 min)

11:45 Diskuse

12:15 Oběd

9:45

**Teil A: Tschechisch-bayerisches Archivportal Porta fontium -
Neue Möglichkeiten bei der Arbeit mit historischen Quellen**
Beiträge

Karel Halla (Staatliches Gebietsarchiv Pilsen): Tschechisch-bayerisches Archivportal Porta fontium (15 min)

Hana Knetlová (Staatliches Gebietsarchiv Pilsen): Die neu zugänglichen historischen Karten des Staatlichen Gebietsarchiv in Pilsen (15 min)

Andreas Nestl (Generaldirektion der Staatlichen Archive Bayerns): Neu auf Porta fontium - historische Karten aus den Staatlichen Archiven Bayerns (20 min)

Martin Prantl (WBU Pilsen) – Pavel Řepík (ZIP o.p.s.): Geographischer Zugang zu den Archivquellen (20 min)

Pavel Řepík – Václav Chmelíř (ZIP o.p.s.): Georeferenzierung der ausgewählten historischen Karten (20 min)

11:45 Diskussion

12:15 Mittagessen



13:45

Blok B: Archivní rešerše v péči o historické dědictví – nové možnosti
Príspevky

Pavel Kodera (Národní technické muzeum): Hospodářské zázemí plaského kláštera – archivní rešerše v praxi památkové obnovy (20 min)

Marcela Waldmannová (Národní památkový ústav, územní odborné pracoviště v Plzni): Poznání každodennosti opatské rezidence bývalého cisterciáckého kláštera Plasy (20 min)

Jakub Krček (ZIP o.p.s.): Prameny k dějinám staveb hospodářského zázemí zámku Kynžvart. K limitům digitalizace a online zpřístupňování archiválií (20 min)

Michal Profant (ZIP o.p.s.): Vývoj hospodářského zázemí zámku Kynžvart (20 min)

Radek Široký – Michal Profant (ZIP o.p.s.): Přestavba Nového konventu v Kladrubech na pivovar ve světle historických stavebních plánů a konkrétních nálezových situací (20 min)

16:15 Diskuse

17:00 Prohlídka historického pivovaru Chodovar

19:30 Společenský večer

13:45

Teil B: Archivrecherche zur Pflege des historischen Erbes - neue Möglichkeiten
Beiträge

Pavel Kodera (Nationales Technisches Museum):
Wirtschaftshintergrund der Kloster Plasy - Archivrecherche in der Denkmalschutzpraxis (20 min)

Marcela Waldmannová (Nationales Denkmalinstitut, Regionalbehörde Pilsen): Alltag in der Abteiresidenz im ehemaligen Zisterzienserklosters Plasy (20 min)

Jakub Krček (ZIP o.p.s.): Baugeschichtliche Quellen zum wirtschaftlichen Hinterland des Schlosses Königswart (Kynžvart). Zur Beschränkungen der Digitalisierung und Online Zugang zu den Archivalien (20 min)

Michal Profant (ZIP o.p.s.): Die Entwicklung der Wirtschaftslage des Schlosses Königswart (Kynžvart) (20 min)

Radek Široký – Michal Profant (ZIP o.p.s.): Der Umbau des Neuen Konvents in Kladrau (Kladruby) für die Brauerei im Licht der historischen Baupläne und der konkreten Baubefunde (20 min)

16:15 Diskussion

17:00 Besichtigung der historischen Brauerei Chodovar

19:30 Gesellschaftliche Abend



Čtvrtek 17. 6. 2021

9:00

Blok C: Automatické vyhledávání v archivních pramenech – nové výsledky výzkumu 2018-2021

Ladislav Lenc (Západočeská univerzita v Plzni): Dvojjazyčné zpřístupnění tištěných dokumentů – segmentace (15 min)

Jiří Martínek (Západočeská univerzita v Plzni): Dvojjazyčné zpřístupnění tištěných dokumentů – optické rozpoznávání znaků OCR (15 min)

Pavel Král (Západočeská univerzita v Plzni): Dvojjazyčné vyhledávání v tištěných dokumentech (15 min)

Josef Baloun (Západočeská univerzita v Plzni): Segmentace rukopisných dokumentů (15 min)

Vincent Christlein – Anguelos Nicolaou (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg): Automatické vyhledávání v rukopisech – word spotting (30 min)

Jakub Krček a kol.: Aplikace automatického vyhledávání v tištěných a rukopisných dokumentech z pohledu odborného využití (20 min)

11:30 Diskuse a prezentace aplikace vyhledávání (týmová práce)

Donnerstag 17. 06. 2021

9:00

Teil C: Automatische Suche in den Archivquellen - neue Forschungsergebnisse 2018-2021

Ladislav Lenc (WBU Pilsen): Zweisprachiger Zugang zu gedruckten Dokumenten – Segmentierung (15 min)

Jiří Martínek (WBU Pilsen): Zweisprachiger Zugang zu gedruckten Dokumenten – optische Erkennung der Zeichen OCR (15 min)

Pavel Král (WBU Pilsen): Zweisprachige Suche in gedruckten Dokumenten (15 min)

Josef Baloun (WBU Pilsen): Segmentierung der Manuskriptdokumenten (15 min)

Vincent Christlein - Anguelos Nicolaou (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg): Automatische Suche in Manuskripten - Wörtererkennung (30 min)

Jakub Krček et al.: Anwendung der automatischen Suche in gedruckten Dokumenten und Manuskripten aus der Sicht des professionellen Archivnutzungs (20 min)

11:30 Diskussion und Präsentation der Suchanwendung (Teamarbeit)



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

12:30	Zakončení workshopu	12:30	Abschluss des Workshops
13:00	Oběd	13:00	Mittagessen
14:30	Prohlídka zámku Kynžvart včetně hospodářského zázemí	14:30	Besichtigung des Schlosses Kynžvart (Königswart) inzwischen der Wirtschaftshinterlandes